

AUTHORITY FOR PAYMENT GUARANTEE (AVAL)
OF BILL OF EXCHANGE
為替手形の支払保証 (AVAL) 授權書



You need Adobe Reader 9.0 to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.

本様式を表示するには、Adobe Reader 9.0が必要です。Adobe Readerは、無料でダウンロードすることができます。

PLEASE ENSURE THIS FORM IS COMPLETED ONLINE (TYPED)

本様式は、オンラインで入力 (タイプ) してください。

To: The Manager

ANZ Trade and Supply Chain Select (Branch)
選択してください (支店)

ANZトレード・アンド・サプライ・チェーン

Branch
支店 御中

Date (dd/mm/yyyy)

日付 (日/月/年)

ANZ Inward Collection Reference

ANZ被仕向取立照会番号 (Inward Collection Reference)

Customer Reference

お客様照会番号

From (customer name and address, include company identification number if applicable):

依頼人 (お客様ご名義およびご住所、該当する場合には、企業識別番号も入力してください。)

I/We authorise ANZ to guarantee payment of or add its aval to a bill of exchange which we have accepted with the following details
私/我々は、我々が以下のとおり引き受けた為替手形について、ANZに支払を保証または支払保証を付加する権限を与えます。

Bill of exchange dated (dd/mm/yyyy)

為替手形の日付 (日/月/年)

Currency and amount

通貨および金額

Drawn by: (Name & Address)

振出人 (名称および所在地)

Collection requested by (Bank name & address)

取立依頼銀行 (銀行名称および所在地)

Correspondent Collection Reference

コルレス取立照会番号

In consideration of ANZ guaranteeing payment of or adding its aval to the bill of exchange above (Bill) we agree:

1. that if the Bill is dishonoured, we will repay ANZ the amount of the Bill plus interest at the current interest rate from the time of dishonour until repayment and all charges incurred by ANZ; and
2. to hold ANZ indemnified against, and to pay ANZ on demand, all damages, losses and expenses which ANZ may incur in guaranteeing payment of, or adding its aval to, the Bill.

我々は、ANZが上記の為替手形 (以下「本件手形」という。) の支払を保証または支払保証を付加する対価として、以下について合意します。

1. 本件手形が不渡になった (dishonoured) 場合、我々は ANZに対して、本件手形の手形金額に、不渡時から返済までの最新の利率による利息を加えた金額およびANZが負担した手数料を返済すること。
2. 本件手形の支払を保証または支払保証を付加することによりANZが被る可能性のある全ての損害、損失および費用について、ANZに対して補償し、要求あり次第ANZに支払うこと。

Charges:

Debit our following account for all charges relating to this Payment Guarantee AVAL:

手数料:

本件の支払保証 (AVAL) に関する全ての手数料は、我々の以下の口座から引落としてください。

Currency Account Number
通貨 口座番号

AUTHORITY FOR PAYMENT GUARANTEE (AVAL)
OF BILL OF EXCHANGE
為替手形の支払保証 (AVAL) 授權書



This authority is subject to, and we are bound by, the terms in the ANZ Trade Terms booklet and any other applicable Trade Agreements. We confirm that ANZ has given us the booklet or we have accessed it at anz.com/corporate and given us the other applicable Trade Agreements. We acknowledge ANZ recommends that we read them and seek clarification from ANZ about any issues of concern.

本授權書は、ANZ貿易取引条件の冊子およびその他の適用ある貿易取引契約の条項に従い、かつ、我々はかかる条項に拘束されます。ANZが当該冊子を我々に交付したまたは我々がanz.com/corporateで当該冊子にアクセスしたことおよびANZがその他の適用ある貿易取引契約を我々に交付していることを確認します。ANZが我々に対して、それらを読み、何らかの懸念事項があればANZに説明を求めるよう推奨していることを確認します。

This application is written and executed in Japanese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Japanese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

本授權書は、日本語 および英語で作成および締結され、双方とも等しく有効です。日本語版および英語版の間で齟齬がある場合には、齟齬がある範囲では英語版が優先します。

Authorised Signature
権限者の署名

Name of Authorised Signatory
権限者の氏名

Authorised Signature
権限者の署名

Name of Authorised Signatory
権限者の氏名

Company stamp or chop (if applicable):
会社印 (該当する場合)

BANK USE ONLY
銀行使用欄

Date received (dd/mm/yyyy)

Signature(s) verified

Yes No

All checks complete

Approved by

Trade Relationship Officer

Manager / Team Leader